

IMPORTANT INFORMATION ABOUT CHILDREN'S PFDs

⚠ WARNING To reduce the risk of drowning, read and follow the information 1 in this tag, 2 in the label on your Personal Flotation Device (PFD), 3 in the "Safe Choice" placard.

Select the Right PFD for your Child!

When choosing a PFD for your child, understand that different types of PFDs have various strengths and limitations, see www.uscgboating.org or www.tc.gc.ca/ for the different types of PFDs.

Make sure your child's PFD fits properly!

Select a PFD that fits your child based on his/her weight, and any other sizing on the PFD, such as chest size. Make sure your child's weight is within the range marked on the PFD. The PFD should fit snugly, but not too tightly. Do not buy a PFD that your child will "grow into".

Have your child try on the PFD and test its fit by lifting the child up by the shoulders of the PFD - the PFD is too large if it slips up over the child's chin or ears. Always use leg straps, if provided, to keep PFD securely in place.

Teach your child how to float with a PFD!

Floating in a calm, "face-up" position is not something that comes naturally to children. Before going boating, teach your child how to float safely in a pool or shallow water where the child cannot touch bottom. Specifically, you should:

- 1** Teach your child to be calm in the water. Children sometimes panic when they enter the water. This causes them to move their arms and legs frantically, making it difficult for them to float safely with a PFD.
- 2** Teach your child to float on his/her back with arms and legs in the water and head back, face out of the water (see the figure below). The height and weight distribution of some young children makes them "top-heavy," causing them to tip in the water until they learn to float in a calm, "face-up" position.
- 3** Teach your child to turn to a "face-up" position from a "face-down" position. Have your child practice turning himself / herself until you are certain that he/she can turn to a "face-up" position consistently and reliably.

Floating "face-up"



Floating "face-up" using a device with head support.



If your child cannot turn to and maintain a relaxed, "face-up" floating position after getting used to wearing a PFD, try another style or type of PFD.

MAKE SURE YOUR CHILD WEARS A PFD AT ALL TIMES!

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LES VFI_s DES ENFANTS

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques de noyade, lisez et respectez les renseignements se trouvant **1** sur cette étiquette, **2** sur l'étiquette de votre vêtement de flottaison individuel (VFI), **3** dans la brochure « Safe Choice ».

Sélectionnez le VFI approprié pour votre enfant!

Lorsque vous choisissez un VFI pour votre enfant, vous devez savoir que les différents types de VFI présentent différents avantages et inconvénients. Visitez le site www.uscgboating ou www.tc.gc.ca/

Assurez-vous que la taille du VFI convient à votre enfant!

Sélectionnez un VFI qui convient à votre enfant en fonction de son poids et de toute autre indication de taille, comme le tour de poitrine. Assurez-vous que le poids de votre enfant se trouve dans la plage indiquée sur le VFI. Le VFI doit être bien ajusté, mais pas trop serré. N'achetez pas un VFI trop grand en pensant que l'enfant l'utilisera en grandissant.

Faites essayer le VFI par votre enfant et vérifiez si la taille convient en soulevant l'enfant par les épaules du VFI. Ce dernier est trop grand s'il remonte au-dessus du menton ou des oreilles de l'enfant. Utilisez toujours les courroies à l'entrejambe, le cas échéant, pour que le VFI reste bien en place.

Montrez à votre enfant comment flotter avec un VFI!

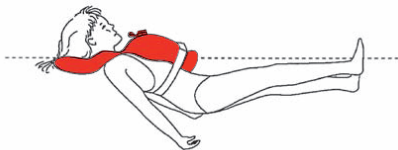
Il n'est pas naturel pour un enfant de flotter calmement sur le dos. Avant d'entreprendre une activité nautique, montrez à votre enfant comment flotter de façon sécuritaire en eau peu profonde ou dans une piscine où l'enfant ne peut pas toucher au fond. Plus précisément, vous devez:

- 1** Montrez à votre enfant à demeurer calme dans l'eau. Les enfants paniquent parfois lorsqu'ils entrent dans l'eau. Ils agitent alors leurs bras et leurs jambes frénétiquement, ce qui les empêche de flotter en toute sécurité avec un VFI.
- 2** Montrez à votre enfant à flotter sur le dos avec les bras et les jambes sous l'eau et la tête vers l'arrière, le visage hors de l'eau (voir la figure ci-dessous). Selon leur taille et la distribution de leur poids, certains jeunes enfants sont lourds du haut du corps, ce qui les fait basculer dans l'eau s'ils n'apprennent pas à flotter calmement sur le dos.
- 3** Montrez à votre enfant à se retourner sur le dos à partir d'une position ventrale. Faites-lui répéter le mouvement jusqu'à ce que vous soyez certain qu'il réussit constamment à se retourner sur le dos.

Flotter sur le dos



Flotter sur le dos
avec un grand col
soutenant la tête.



Si votre enfant ne peut pas se retourner et rester détendu sur le dos une fois qu'il s'est habitué à porter un VFI, essayez un autre style ou type de VFI.

ASSURER QUE VOTRE ENFANT PORTE UN VFI EN TOUT TEMPS!

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LOS DFP PARA NIÑOS

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de ahogamiento, leer y seguir la información de 1 que aparece en esta pancarta, 2 en la etiqueta de su dispositivo de flotación personal (DFP), 3 en el panfleto 'Elección Segura'.

¡Seleccione el DFP correcto para su niño!

Cuando se escoge un DFP para su niño, entienda que los diferentes tipos de DFP tienen varias resistencias y limitaciones. Visite www.uscgboating ou www.tc.gc.ca/

¡Asegúrese que el DFP de su niño se ajuste apropiadamente!

Seleccione el DFP que se ajuste a su niño basándose en su peso, y otras medidas del DFP, tales como el contorno de pecho. Asegúrese que el peso de su niño este dentro del rango marcado en el DFP. El DFP debe ajustarse perfectamente, pero no muy ajustado. No comprar un DFP de talla mayor a la que su niño necesita.

Haga que sus niños se prueben el DFP y pruebe su ajuste levantando al niño de los hombros del DFP - el DFP es demasiado largo si se resbala sobre la barbilla u orejas del niño. Siempre usar correas de pierna, si se proporcionan, para mantener el DFP asegurado en un lugar.

¡Enseñe a su niño como flotar con un DFP!

Flotar en una posición tranquila "cara-arriba" no es algo que los niños conozcan por instinto. Antes de ir a navegar, enseñe a su niño como flotar con seguridad en una alberca o agua poco profunda donde el niño pueda tocar el fondo. Especialmente, usted debe:

- 1 Enseñe a su niño a estar calmado en el agua. Los niños algunas veces entran en pánico cuando están en el agua. Esto causa que muevan los brazos y piernas frenéticamente, haciendo difícil para ellos flotar con seguridad en un DFP.
- 2 Enseñe a sus niños a flotar en su espalda con brazos y piernas en el agua y la cabeza hacia atrás, (ver la figura debajo). La distribución de altura y peso de algunos niños jóvenes los hace "muy pesados," causándoles tocar el agua hasta aprender a flotar con calma, en posición "cara arriba".
- 3 Enseñe a sus hijos a colocarse "cara arriba" partiendo de una posición "cara abajo". Ayude a su niño a practicar el viraje hasta que usted esté seguro de que él/ella pueden volver a la posición "cara arriba" de manera constante y fiable.

Flotando "cara arriba"



Flotando "cara arriba" usando un dispositivo de apoyo en su cabeza.



Si su niño no puede voltearse para mantenerse relajado, en posición de flotación "cara arriba" después de usar un DFP, pruebe otro estilo o tipo de DFP.

¡ASEGÚRESE QUE SU NIÑO USE EL DFP TODO EL TIEMPO!